

附件 2:

福建理工大学

2024 年硕士研究生入学考试专业课课程考试大纲

一、考试科目名称：英汉互译

二、招生学院（盖学院公章）：人文学院

三、招生专业（专业代码）：翻译（055100）

英汉互译简介

一、课程性质

《英汉互译》是报考人文学院翻译硕士（英语笔译）方向的复试科目，是一门强调翻译实践的考试科目。要求考生理解正确，表达通顺，有较好的逻辑性，主要考察考生英汉互译的基本能力，篇章理解能力和双语表达能力。

二、考纲范围

段落翻译涉及英语、汉语段落的翻译，内容为有一定学术性的或时政类的英语（汉语）文章，需要考生综合运用各类翻译技巧并结合实践经验完成翻译，考核点包括中英文的功底（词语选择、句子结构、句型、搭配）、主要信息是否得以传递，有无重大的误译和漏译、以及意思是否连贯等。

三、考试内容与要点

考试包括英译汉和汉译英两个部分，题型为段落翻译（英译汉约为 300 词，汉译英约为 200 字）。考生采取视译方式口头作答，不得使用词典及其他参考资料。

四、其他相关考试要求

无

参考书目：

方梦之，毛忠明.《英汉-汉英应用翻译教程》（第 2 版）. 上海外语教育出版社，2018.

张健.《新闻翻译教程》（第 2 版）. 上海外语教育出版社，2019.

周雪.《英语笔译实务教材（3级）》.新世界出版社,2020.

考试说明:

开卷,面试,不能使用手机、电脑等电子产品。

满分为100分,考试时长为35分钟。